

Rev

Chapter 16

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις,
-יְ שְׁמַעְתִּי גְדוֹל קוֹל מִן- הַהֵיכָל הָאוֹמֵר לְ- שְׁבַעַת הַמַּלְאָכִים
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#)
Ἐπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν
לָכוּ -יְ שְׁפֹכוּ אֶת- שְׁבַע הַקְּעֻרוֹת הַ- הַתֵּמַת - אֱלֹהִים עַל -
[G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)

גְּהֵן.

הָאָרֶץ

[G1093](#)

ארצה:האלהים חמת קערת את ושפכו לכו המלאכים שבעת אל האמר ההיכל מן גדול קול ואשמע

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν;
-יְ הִלָּךְ - הָרִאשׁוֹן -יְ שָׁפַךְ אֶת- הַקְּעֻרָתוֹ שָׁלוֹ עַל - הָאָרֶץ
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας
-יְ הָיָה שְׁחִין רַע -יְ מַזִּיק עַל - הָאֲנָשִׁים - הַנוֹשְׂאִים
[G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2192](#)

τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ.
-אֶת- סִימָן הַ- הַתְּהִיָה -יְ - הַמִּשְׁתַּחֲוִים לְ- צִלְמוֹ שָׁלוֹ
[G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#)

לצלמה:ובמשתחיים החיה תו עליהם אשר באנשים ומכאיב רע שהיו ויהי הארץ על קערתו את וישפך הראשון וילך

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
-יְ - הַשֵּׁנִי שָׁפַךְ אֶת- הַקְּעֻרָתוֹ שָׁלוֹ עַל - הַיָּם -יְ
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
הָיָה דָם כְּ- מַת הַ-יְ כָּל נַפְשׁ חַיָּה מָתָה - בְּ-
[G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

θαλάσση.

יָם

[G2281](#)

בים:אשר חיה נפש כל ותמת חלל כדם לדם ויהי הים על קערתו את השני וישפך

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμούς, καὶ τὰς
-יְ - הַשְּׁלִישִׁי שָׁפַךְ אֶת- הַקְּעֻרָתוֹ שָׁלוֹ עַל - הַנְּהָרוֹת -יְ -
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G3588](#)

πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
מַעְיָנוֹת הַ- הַמַּיִם -יְ הָיוּ לְדָם
[G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

לדם:ויהיו המים ובמעיינות בנהרות קערתו את השלישי וישפך

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν,
 -ְיְ שְׁמַעְתִּי אֶת- מְלֶאךָ - הַמַּיִם אֹמֵר צְדִיק אַתָּה - הַהוֹנֶה הַהוֹנֶה
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#)

καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
 -ְיְ - הַהֵיךָ - הַקְדוֹשׁ כִּי אֵלֶּה שְׁפָטָה
[G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

שפטת:כן כי והקדוש והיה ההוה אתה צדיק אמר המים מלאך את ואשמע

6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς δέδωκας πιεῖν;
 כִּי דַם קְדוּשִׁים -ְיְ נְבִיאִים שְׁפָכוּ -ְיְ דַם לָהֶם נָתַתָּ לְשִׁתּוֹת
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4095](#)

ἄξιόι εἰσιν.
 הַמְּרִאוּיִם הֵם
[G0514](#) [G1510](#)

הוא:ידם נמול כי השקיתם ודם שפכו ונביאים קדשים דם כי

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
 -ְיְ שְׁמַעְתִּי אֶת- הַמְזַבֵּחַ אֹמֵר כֵּן אֲדוֹן - אֱלֹהִים -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἰ κρίσεις σου.
 שְׂרֵי אֱמֶתוֹת -ְיְ צְדִיקוֹת - מְשַׁפְּטִיךָ שְׁלֵךְ
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

משפטיך:וצדק אמת צבאות אלהים יהוה כן אמנם אמר המזבח את ואשמע

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ ἐδόθη
 -ְיְ - הַרְבִּיעִי שְׁפָךְ אֶת- קַעְרָתוֹ שָׁלַף עַל - הַשֶּׁמֶשׁ -ְיְ נָתַן
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G1325](#)

αὐτῷ καυμάτισαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
 לוֹ לְצַרַב לְצַרַב -ְיְ אֶת- הָאֲנָשִׁים -ְיְ אֵשׁ
[G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

באש:אדם בני את לצרוב לו וינתן השמש על קערתו את הרביעי המלאך וישפך

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
 -ְיְ נִצְרְבוּ - הָאֲנָשִׁים הֵם גָּדוֹל -ְיְ גְדִפוּ אֶת-
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ
 שֵׁם - אֱלֹהִים - הַנּוֹשֵׂא - הַסְּמֻכוֹת עַל - הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה -
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3778](#) [G2532](#)

οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
 לֹא שָׁבוּ לָתֵת לוֹ כְּבוֹד
[G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

הכבוד:לו לתת שבו ולא האלה המכות על הממשלה לו אשר אלהים שם את ויגדפו גדול בהם אדם בני ויצרבו

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
 -ְ - הַחַמִּישִׁי עָפַף אֶת-קַעְרָתוֹ שָׁלוֹ עַל - כִּסֵּא -
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἔμασῶντο τὰς
 הַחַיָּה -ְ הַיְהִיָּה - מַלְכוּתוֹ שָׁלוֹ מְחֻשְׁקָת -ְ נָשְׂכוּ אֶת-
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#) [G3588](#)

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
 לְשׁוֹנוֹתֵיהֶם שְׁלֵהֶם מִן-טוֹב - הַכָּאֵב
[G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

לשונם: את לב מכאב וינשכו מלכותה ותחשך החיה כסא על קערתו את החמישי וישפך

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν, καὶ
 -ְ בָּדְפוּ אֶת-אֱלֹהֵי - οὐְרָנוֹס הַשָּׁמַיִם מִ- כְּאֲבִיָּה שְׁלֵהֶם -ְ
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.
 מִ-טוֹב - שְׁחִינֵיהֶם שְׁלֵהֶם -ְ לֹא שָׁבוּ מִ-טוֹב - מַעֲשֵׂיהֶם שְׁלֵהֶם
[G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

ממעשיהם: שבו ולא ושחנם ממכאבם השמים אלהי את ויגדפו

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
 -ְ - הַשֵּׁשִׁי עָפַף אֶת-קַעְרָתוֹ שָׁלוֹ עַל - הַנְּהָר הַגָּדוֹל
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#)

τὸν» Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς
 - הַעֲרָבִים -ְ יַבֵּשׁ - מַיִמוֹ שָׁלוֹ כְּדֵי שְׂתַכּוֹן - הַדֶּבֶר
[G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#)

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
 מִמְּלָכֵי - מִ-מִּזְרָח הַשָּׁמֶשׁ
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

שמש: ממזרח אשר למלכים מסלה תישר למען מימיו ויחרבו פרת נהר הגדול הנהר על קערתו את הששי וישפך

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
 -ְ הָרְאִיתִי מִ-טוֹב - פִּי - הַתַּנִּין -ְ - פִּי - פִּי
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
 - הַחַיָּה -ְ מִ-טוֹב - פִּי - נְבִיאֵ-הַשֶּׁקֶר רֻחוֹת שְׁלוֹשׁ
[G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G5578](#) [G4151](#) [G5140](#)

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
 טְמֵאוֹת - כְּ-צְפַרְדֵּיִם
[G0169](#) [G5613](#) [G0944](#)

לצפרדעים: דומת טמאות רוחות שלש יצאות השקר נביא ומפי החיה ומפי התנין מפי והנה וארא

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
הם כי רוחות שדים עושה אותות אשר יוצאות על -
[G1510](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1140](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3739](#) [G1607](#) [G1909](#) [G3588](#)

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
מלכי - התבל כלה לאספם אותם ל- - מלחמת -
[G0935](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3650](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3588](#)

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
יום - הגדול - אלהים - שדי
[G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

אלהי יום הגדול ההוא היום למלחמה לאספם כלה ותבל ארץ מלכי אל ויצאות אותות עשות הנה השדים רוחות כי
הצבאות:

15 Ἴδου, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
הנה בא כ- נגב אשרי - השוקד - השומר - את-
[G3708](#) [G2064](#) [G5613](#) [G2812](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1127](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
בגדיו שלו כדי שלא ערם יהלך, ו- יראו - את- ערותו
[G2440](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1131](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0808](#)

αὐτοῦ.
שלו
[G0846](#)

ערותו: את וראו ערם ילך לא למען בגדיו את ושומר השקד אשרי כנגב בא הנני

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραῖστί
- ו- אסף אותם אל - המקום - הנקרא עברית
[G2532](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1447](#)

Ἄρ' ἡμαγεδών.
הר-מגדו
[G0717](#)

מגדון: הר בעברית הנקרא המקום אל אתם ויאסף

17 Καὶ ὁ ἔβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξήλθεν
- ו- השביעי שפך את- קערתו שלו על - הארץ - ויצא
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0109](#) [G2532](#) [G1831](#)

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
קול גדול מן- התיכל מ- הכסא אומר נעשה
[G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G1096](#)

נהיתה: היה ויאמר הכסא מן השמים מהיכל גדול קול ויצא האור על קערתו את השביעי המלאך וישפך

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαί, καὶ φωναί, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
- ו- היו ברקים - קולות - רעמים - רעש הנה
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G1096](#)

μέγας, οἶος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
גדול אשר לא היה מ- אשר אדם היה על - הארץ
[G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

τηλικούτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
כה- רעש כל- גדול
[G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

מאד: עד גדול כזה רעש הארץ על אדם היות למן כמהו היה לא אשר גדול רעש ויהי וברקים ורעמים קלות ויהיו

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἢ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 -וְ הַיְתָה - הָעִיר - הַגְּדוֹלָה לְ שְׁלוֹשָׁה מְקוֹמִים -וְ - עָרֵי
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)

τῶν ἐθνῶν ἔπρασεν; καὶ Βαβυλῶν ἢ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
 - הַגּוֹיִם הַנְּפֹלִי עָרֵי בָבֶל - הַגְּדוֹלָה נִזְכְּרָה לְפָנַי - אֱלֹהִים
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
 לָתֶתְהָ לָּהּ אֶת-כּוֹס הַיַּיִן - הַמַּתְהַ - אֶפְהָ שְׁלוֹ
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#)

אפו:חמת יין כוס לה לתת אלהים לפני הגדולה בכל ותזכר הגוים ערי ותפלנה חלקים לשלשה נחלקה הגדולה והעיר

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν;
 -וְ כָּל אֵי בְּרֵחַהּ -וְ הָרִים לֹא נִמְצְאוּ
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

נמצאו:לא וההרים אי כל וינס

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
 -וְ בָרָד גְּדוֹלָה כְּ- מִשְׁקַל-כֶּכֶר יוֹרֵד מִן- הַשָּׁמַיִם - הַשָּׁמַיִם עַל
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#)

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
 - הָאֲנָשִׁים הָאֲנָשִׁים - הָאֲנָשִׁים הָאֲנָשִׁים - אֶת- אֱלֹהִים מִן-
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#)

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἢ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
 מַכַּת - הַבָּרָד כִּי גְּדוֹלָה הִיא - מַכַּתָּהּ שְׁלֵהָ מְאֹד
[G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G4970](#)

מאד:מכתו כבדה כי הברד מכת אדות על האלהים את האדם בני ויגדפו האדם בני על השמים מן ירד כככר כבד וברד